



0 0 1 3 1 4 5 2 0 5

Πανεπιστήμιο Μακεδονίας



LES  
Maitres Musiciens

DE LA  
RENAISSANCE FRANÇAISE

*Collection honorée d'une Souscription du Ministère des Beaux-Arts*

R. 24681

K  
861

730.  
8  
EXP

LES

# Maitres Musiciens

DE LA

## RENAISSANCE FRANÇAISE

ÉDITIONS PUBLIÉES

PAR

M. HENRY EXPERT

Sur les manuscrits les plus authentiques et les meilleurs imprimés du XVI<sup>e</sup> siècle,  
avec variantes,  
notes historiques et critiques, transcriptions en notation moderne, etc.

XV

## FRANÇOIS REGNARD

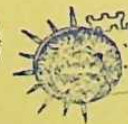
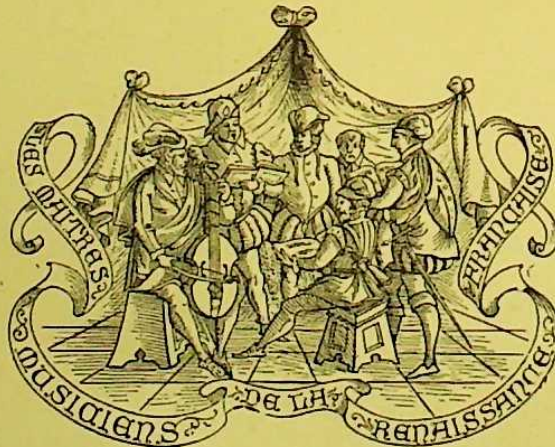
Poésies de

P. DE RONSARD

ET AUTRES POÈTES



K  
861



ΕΛΛΗΝΙΚΗ  
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ  
ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ  
ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
ΚΑΙ ΚΕΝΤΡΟ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ

PARIS

ALPHONSE LEDUC, ÉDITEUR  
3, rue de Grammont

MDCCCII





## AVERTISSEMENT



LA Société d'Agriculture, des Sciences et Arts du Département du Nord, séant à Douai, sous la présidence de M. le baron AMAURY DE WARENGHIEN en 1900; sous la présidence de M. GUSTAVE MAUGIN en 1901 et de M. ACHILLE PONCELET en 1902, voulant honorer la publication des œuvres du vieux maître douaisien FRANÇOIS REGNARD, a voté pour le présent volume une généreuse subvention. Je lui en témoigne ici ma profonde reconnaissance.

D'ailleurs, au cours de mon étude sur F. REGNARD, je dirai tout ce que l'histoire de l'art doit à l'Académie douaisienne et particulièrement à M. DE WARENGHIEN qui, depuis de nombreuses années, poursuit d'érudites recherches sur les quatre frères REGNARD, ces musiciens qui portèrent si loin le bon renom de l'art français de la Renaissance.

Je dois aussi un tribut de gratitude à la Bibliothèque de l'Université royale d'Upsala et à son très distingué Conservateur, M. AKSEL ANDERSSON. Parmi les trésors de sa Réserve, cette Bibliothèque ren-



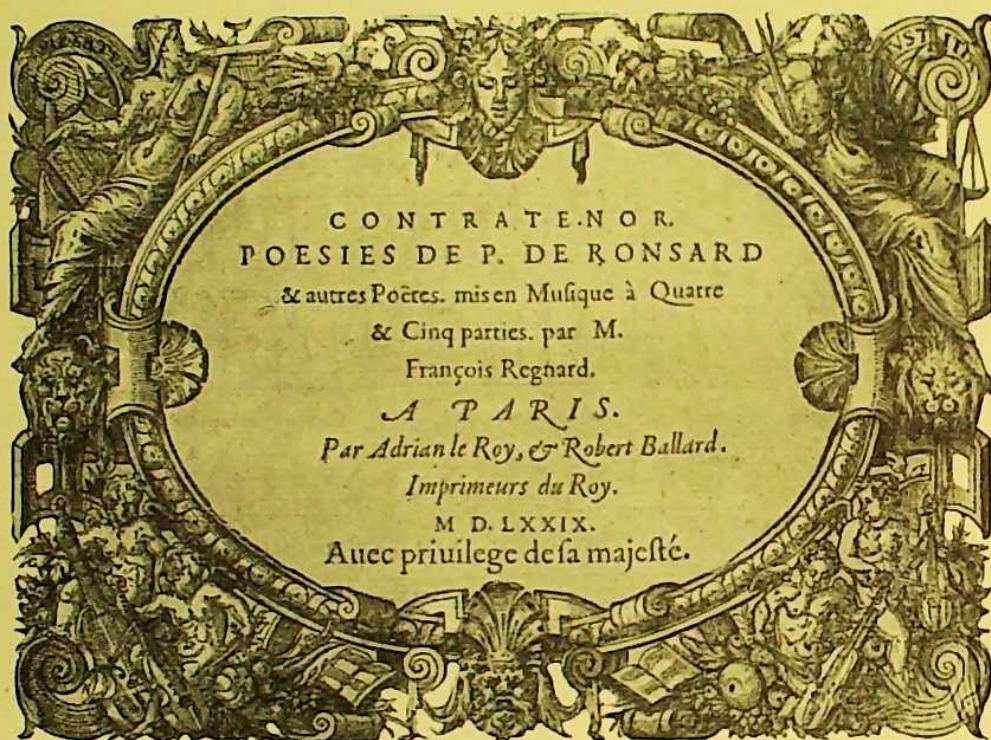
ferme l'unique exemplaire connu à ce jour des chansons de REGNARD : ce précieux ouvrage m'a été communiqué avec une obligeance et une bonne grâce infinies.

Que les amis de l'Art qui s'intéressent à nos maîtres du xvi<sup>e</sup> siècle unissent à la mienne leur reconnaissance envers l'Université d'Upsala et la Société d'Agriculture, des Sciences et Arts de Douai : par leurs soins, l'œuvre perdue d'un grand artiste revoit le jour.

HENRY EXPERT.

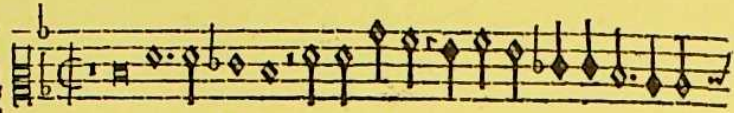








F. R E G N A R D.



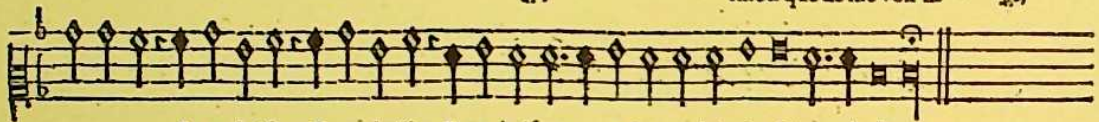
I je trépassé entre tes bras entre tes bras mada-



me Il me suffit car je ne veux auoir Pl<sup>e</sup> grâd hôneur car,



sinon que de me voir fi.



En te baisant En te baisant En te baisant dans son sein rendre l'ame.





# TABLE

I. — Si je trépassé. . . . .	I
II. — Je suis plus aise que les Dieux . . . . .	4
III. — Le ciel le veut . . . . .	8
IV. — De plus en plus. . . . .	11
V. — Ung jour passé. . . . .	14
VI. — Amour me tue . . . . .	19
VII. — Laissons, mon cœur. . . . .	22
VIII. — Je voudroy bien . . . . .	25
IX. — Puis que ne veux. . . . .	28
X. — Amour, combien tes effects sont divers . . . . .	31
XI. — Le ciel ne veut. . . . .	34
XII. — (Responce). Puis qu'il vous plait . . . . .	38
XIII. — Mamie et moy . . . . .	42
XIV. — Pleut il à Dieu . . . . .	46
XV. — Petite Nymfe folatre . . . . .	49
XVI. — (Responce). Où fuis-tu, mon amelette. . . . .	53
XVII. — Cent mille fois. . . . .	56
XVIII. — Las! je me plains. . . . .	63
XIX. — O vous, beaux yeux. . . . .	67
XX. — Ce n'est amour. . . . .	70
XXI. — Au premier trait . . . . .	74
XXII. — Pour voir ensemble . . . . .	78
XXIII. — Puis que tu es vers moy tant inhumaine . . . . .	81





LES MAÎTRES MUSICIENS DE LA RENAISSANCE FRANÇAISE

POÉSIES DE P. DE RONSARD

ET AUTRES POÈTES

MIS EN MUSIQUE A QUATRE ET CINQ PARTIES

par

FRANÇOIS REGNARD

I

SI JE TRÉPASSE

Superius  
Si je tré - pas - se en - tre tes

Contratenor  
Si je tré - pas - se en -

Tenor  
Si je tré - pas - se en - tre tes

Bassus  
Si je tré - pas - se en -

RÉDUCTION

Detailed description: This block contains the first system of the musical score. It features four vocal parts: Superius (Soprano), Contratenor (Alto), Tenor, and Bassus. Each part has a vocal line with lyrics and a corresponding piano accompaniment line. The Superius part starts with a treble clef and a common time signature. The other vocal parts use bass clefs. The piano accompaniment is shown in a grand staff with both treble and bass clefs. The lyrics for the first system are: "Si je tré - pas - se en - tre tes".

bras, en - tre tes bras, entre tes bras, ma - da - me, Il me suf - fit, il

- tre tes bras, en - tre tes bras, ma - da - me, Il me suf - fit, il me

bras, en - tre tes bras, ma - da - me, Il me

- tre tes bras, en - tre tes bras, ma - da - me, Il

Detailed description: This block contains the second system of the musical score. It continues the four vocal parts and the piano accompaniment from the first system. The lyrics for the second system are: "bras, en - tre tes bras, entre tes bras, ma - da - me, Il me suf - fit, il". The vocal parts are arranged in four staves, and the piano accompaniment is in a grand staff. The music continues with various rhythmic patterns and melodic lines.



me suf - - fit: car je ne veux a - voir, car je ne veux a - voir Plus grand

suf - fit; car je ne veux a - voir Plus grand hon - neur, car je ne veux a -

suf - - - fit: car je ne veux a - voir, car je ne veux a -

me suf - fit; car je ne veux a - voir Plus

hon - neur Si - non que de me voir, si -

- voir Plus grand hon - neur Si - non que de me voir, si non

- voir Plus grand hon - neur Sinon que de me voir, si non que de me

grand hon - neur Si - non que de me voir, si non que de me



- non que de me voir, En te bai - sant, en te bai - sant, en te bai -  
 que de me voir, En te bai - sant, en te bai - sant, en te bai -  
 voir, sinon que de me voir, En te bai - sant, en te bai - sant, en te bai - sant,  
 voir, sinon que de me voir, En te bai - sant, en te bai -

- sant, en te bai - sant, dans ton sein ren - dre l'a - me.  
 - sant, en te bai - sant, dans ton sein ren - dre l'a - me.  
 en te bai - sant, dans ton sein ren - dre l'a - me.  
 - sant, en te bai - sant, dans ton sein ren - dre l'a - me.



## II

## JE SUIS PLUS AISE QUE LES DIEUX (\*)

Superius  
Je suis plus ai - se, je

Contraténor  
Je suis, je suis plus ai - se, je suis, je

Ténor  
Je suis, je suis plus

Bassus  
Je suis,

RÉDUCTION

suis, je suis plus ai - se que les Dieux Quant (\*\*)

suis plus ai - se que les Dieux Quant mau - gré

ai - se, je suis plus ai - se que les Dieux Quant mau -

je suis plus ai - se que les Dieux Quant mau - gré

(\*) Au lieu de "Je suis, je suis plus aise que les Dieux," on peut dire, avec quelques éditions de Ronsard "Je suis plus aise en mon cœur que les Dieux"

(\*\*) L'Original, détérioré à cet endroit, ne porte qu'une note indéchiffrable.



mau - - gré toy, quant maugré toy tu me bai - ses, maitres - se, tu me  
 toy, quant mau - gré toy, quant mau - gré toy tu me bai - ses, maitres - se, tu me  
 - gré toy, quant mau - gré toy, quant mau - gré toy tu me  
 toy, quant mau - gré toy tu me bai - ses, maitres - se,

bai - ses, maitres - se, tu me bai - ses, maitres - - - se: De ton bai -  
 bai - ses, maitres - se, tu me bai - ses, mai - tres - - - se: De  
 bai - ses, maitres - se, tu me bai - ses, mai tres - se: De ton baiser  
 tu me bai - ses, mai - tres - - - se: De ton bai - ser



- ser la dou - çeur<sup>(\*)</sup> lar - ron - nes - se, la dou - çeur lar - ron -  
 ton bai - ser la dou - çeur lar - ron - nes - se, la dou - çeur lar - ron - nes -  
 la dou - çeur lar - ron - nes - se, la dou - çeur la - ron -  
 la dou - çeur lar - ron - nes - se,

- nes - se, la dou - çeur larronnes - se Tout perdu, tout perdu, tout  
 - se, lar - ron - nes - se Tout perdu, tout perdu, tout  
 - nes - se, la dou - çeur lar - ron nes - se Tout perdu, tout perdu, tout  
 la dou - çeur lar - ron - nes - se Tout perdu, tout perdu,

(\*) La partie de *superius* dit constamment: la douleur.



es-per-du, tout es - per - du m'en - vo - le jusque aux cieus, m'en -  
 es-per-du, tout es-per-du m'en -vo - le jusque aux cieus, m'en -vo -le jusque aux cieus,  
 es-per-du m'en -vo - le jusque aux cieus, m'en - vo -le jusque aux  
 tout es - per - du m'en - vo - le jusque aux cieus, m'en -

- vo - le jusque aux cieus, m'envo - le jusque aux cieus.  
 m'en - vo - le jusque aux cieus, m'envo - le, vo - le jusqu' aux cieus.  
 cieus, m'en - vo - le jusque aux cieus, m'envo - le jusque aux cieus.  
 - vo - le jusque aux cieus, m'envo - le, vo - le, jus - que aux cieus.



## III

## LE CIEL LE VEUT

Superius  
Le ciel le veut, aus - si ma de - sti -

Contratenor  
Le ciel le veut, aus - si ma de - sti -

Tenor  
Le ciel le veut, aus - si ma de - sti -

Bassus  
Le ciel le veut, aus - si ma de - sti -

RÉDUCTION

- né - e, aus - si ma de - sti - né - e, Et ce sera, m'amour,

- né - e, aus - si ma de - sti - né - e, Et ce se - ra, et ce se - ra, m'amour, quand

- né - e, aus - si ma de - sti - né - e, Et ce se - ra, m'a - mour, et ce sera m'a -

- né - e, aus - si ma de - sti - né - e, Et ce se - ra, m'amour, quand tu vou -



quand tu voudras, et ce se - ra, m' amour, quand  
 tu vou - - - dras, et ce se - ra, m' amour, quand  
 - mour, quand tu vou - dras, et ce se - ra, m' a - mour, quand  
 - dras, et ce se - ra, m' a - mour, quand tu vou -

tu voudras Que vrai - ment je puis - se u - ne journé - e, je puisse une journé -  
 tu voudras Que vrai - ment je puisse u - ne journé - e, je puisse une journé -  
 tu voudras Que vraie - ment, que vraiment je puisse u - ne jour - né - e, u - ne journé -  
 - dras Que vraie - ment, que vraiment je puisse u - ne jour - né - e, je



- e, je puisse u - ne journé - e Heu - reusement, heu - reusement mou - rir,

- e, je puisse u - ne journé - e, u - ne journé - e Heu - reu - sement, heu - reuse - ment mou - rir, heu -

- e, je puisse u - ne journé - e Heu - reu - sement, heu - reu - sement, heu - reusement, heu -

puisse u - ne journé - e, je puisse une journé - e Heu - reu - sement, heu - reu - sement, heu - reuse -

heu - reu - sement mou - rir en - tre tes bras.

- reu - se - ment mou - rir en - tre tes bras.

- reu - se - ment mou - rir en - tre tes bras.

- ment, heu - reu - sement mou - rir en - tre tes bras.



## IV

## DE PLUS EN PLUS

Superius  
 Contraténor  
 Tenor  
 Bassus

De plus en plus, de plus  
 De plus en plus  
 De plus en plus, de plus en plus, de  
 De plus en plus, de plus

RÉDUCTION

en plus mon pauvre cœur se pa - me Sous la ri -  
 mon pau - vre cœur se pa - - - me Sous la ri - gueur, sous  
 plus en plus mon pau - vre cœur se pa - me Sous la ri - gueur, sous  
 en plus mon pau - vre cœur se pa - me Sous la



- gueur, sous la ri - gueur d'une per - fe -  
 la ri - gueur, sous la ri - gueur du - ne per - fe - cti -  
 la ri - gueur, sous la ri - gueur du - ne per - fe -  
 ri - gueur, sous la ri - gueur du - ne per -

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a four-part setting (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The piano accompaniment is in the right and left hands. The music is in a minor key and 4/4 time. The lyrics are: "- gueur, sous la ri - gueur d'une per - fe -", "la ri - gueur, sous la ri - gueur du - ne per - fe - cti -", "la ri - gueur, sous la ri - gueur du - ne per - fe -", and "ri - gueur, sous la ri - gueur du - ne per -".

- cti - on, Qui se joi - gnant, qui se joi - gnant de  
 - on, Qui se joi - gnant, qui se joignant, qui se joi - gnant  
 - cti - on, Qui se joi - gnant, qui se joi - gnant, qui se joi - gnant,  
 - fe - cti - on, Qui se joi - gnant, qui se joi - gnant de

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "- cti - on, Qui se joi - gnant, qui se joi - gnant de", "- on, Qui se joi - gnant, qui se joignant, qui se joi - gnant", "- cti - on, Qui se joi - gnant, qui se joi - gnant, qui se joi - gnant,", and "- fe - cti - on, Qui se joi - gnant, qui se joi - gnant de".



mon af - fe - - - - - cti - on, De plus en plus, de  
 de mon af - fe - - - - - cti - on, De plus en plus, de plus en plus, de plus en plus en  
 qui se joignant de mon af - fe - cti - on, De plus en plus, de plus en plus,  
 mon af - fe - - - - - cti - on, De plus en plus,

plus en plus s'es - carte de la flamme, s'escarte de la flam - me.  
 plus, de plus en plus s'escar - te de la flamme, s'escarte de la flam - me.  
 de plus en plus, de plus en plus s'es - carte de la flamme, s'escarte de la flam - me.  
 de plus en plus s'es - carte de la flamme, s'escarte de la flam - me.



## UNG JOUR PASSÉ

Superius  
Ung jour pas - sé à l'ombre d'u - ne es - pi - ne, à

Contratenor  
Ung jour passé à l'ombre d'u - ne es - pi - ne, à l'ombre d'une es -

Tenor  
Ung jour passé à l'ombre d'une es - pi - ne, à l'ombre

Bassus  
Ung jour pas - sé à l'ombre d'une es -

RÉDUCTION

l'ombre d'u - ne es - pi - ne Je fus ra - vy, je fus ra - vy de voir si

- pi - ne Je fus ra - vy, je fus ra - vy de

d'u - ne es - pi - ne Je fus ra - vy, je fus ra - vy de voir

- pi - ne Je fus ra - vy, je fus ra - vy de voir



bel - - - les fleurs Dont tant l'o - deur que la cou - leur di -  
 voir si bel - les fleurs Dont tant l'o - deur que la cou - leur di -  
 si bel - les fleurs Dont tant l'o - deur que la cou - leur di -  
 si bel - les fleurs Dont tant l'o - deur que la cou - leur di -

- vi - ne Hors de mon cœur, hors de mon cœur  
 - vi - ne Hors de mon cœur, hors de mon cœur de -  
 - vi - ne Hors de mon cœur, hors de mon cœur de -  
 - vi - ne Hors de mon cœur, hors de mon cœur de - chas -



de - chas - sa tou - tes pleurs, de chas - sa  
 - chas - sa tou - tes pleurs, de - chas - sa tou - tes pleurs, de - chas - sa  
 - chas - sa tou - tes pleurs, de - chas - sa tou - te pleurs, de chas - sa  
 - sa tou - tes pleurs, de - chas - sa

tou - tes pleurs. Lors, lors m'escrī - ay, lors m'escrī - ay, lors m'escrīay  
 tou - tes pleurs. Lors, lors m'escrī - ay, lors m'escrīay, lors m'escrīay  
 tou - tes pleurs, Lors m'escrī - ay, lors m'escrīay, lors m'escrīay di -  
 tou - tes pleurs. Lors, lors m'escrīay, lors m'escrīay



di - sant: no - ble ar - brisseau, noble ar - brisseau Il convient  
 di - sant: no - ble ar - brisseau Il convient bien, il  
 di - sant: noble ar - brisseau, noble ar - brisseau  
 di - sant: noble ar - brisseau, noble ar - brisseau Il

bien ar - rouser ta ra - ci - ne, arrouser ta ra - ci - ne D'une li -  
 convient bien, il convient bien arro - ser ta ra - ci - ne D'u -  
 Il convient bien arrouser ta ra - ci - ne, arrouser ta ra - ci - ne D'u - ne li -  
 convient bien arrouser ta ra - ci - ne D'u - ne li - queur



- queur et bien cou - lant, et bien cou - lant ruisseau  
 - ne li - queur et bien cou - lant ruis - seau Puis  
 - queur et bien cou - lant ruisseau Puis  
 et bien cou - lant ruis - seau Puis

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a minor key and feature a melodic line with lyrics. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

Puis que tu m'as o - sté de tou - te pei - ne  
 que tu m'as o - sté de tou - te pei - ne.  
 que tu m'as, puis que tu m'as o - sté de tou - te pei - ne.  
 que tu m'as, puis que tu m'as o - sté de tou - te pei - - ne.

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are repeated with slight variations. The piano accompaniment includes a prominent bass line and chordal textures.



## VI

## AMOUR ME TUE

Superius  
A - - - mour, a - - - mour me tu - e, me tu - e, et

Contratenor  
A - - - mour, a - - - mour me tu e, me tu - e, et si je ne veux di -

Tenor  
A - - - mour, a - - - mour me tu - e, me tu - e, et si je ne veux

Bassus  
A - - - mour me tu - e, me tu - e, et si je ne veux di -

RÉDUCTION

si je ne veux di - re Le plai - sant mal, le plai - sant mal, le plai - sant mal

- re, et si je ne veux di - re Le plai - sant mal, le plai - sant mal, le plai - sant mal

di - re, je ne veux di - re Le plai - sant mal, le plai - sant mal que ce

- re Le plai - sant mal, le plai - sant mal, le plai - sant mal que



que ce m'est de mourir,

que ce m'est de mourir, que ce m'est de mourir, que

m'est de mou - - - rir, que ce m'est de mourir, que

ce m'est de mourir, que ce

que ce m'est de mourir, Tant j'ay grand peur, tant j'ay grand peur, tant j'ay grand

ce m'est de mourir, Tant j'ay grand peur, tant j'ay grand peur

ce m'est de mourir, Tant j'ay grand peur, tant j'ay grand peur qu'on

m'est de mourir, Tant j'ay grand peur, tant j'ay grand peur qu'on



peur qu'on veuille se - cou - rir, qu'on veuil - le se - - - cou - rir Le mal  
 qu'on veuille se - cou - rir, qu'on veuil - le se - - - cou - rir Le mal  
 veuil - le se - cou - rir, qu'on veuil - le se - cou - rir Le mal  
 veuil - le se - cou - rir Le mal, le

mal par qui dou - cement je souspi - re, souspi - re.  
 par qui dou - cement je souspi - re, souspi - re, souspi - re.  
 par qui dou - cement je souspi - re, souspi - re, souspi - re.  
 mal par qui dou - cement je souspi - re, souspi - re, souspi - re.



## VII

## LAISSONS, MON CŒUR

*Superius*  
Lais - sons, mon cœur, lais - sons di - re le mon - de, lais - sons, mon

*Contratenor*  
Lais - sons, mon cœur, lais - sons di - re le mon - de,

*Tenor*  
Lais - sons, mon cœur, lais - sons di - re le mon - de, lais - sons, mon

*Bassus*  
Lais - sons, mon

RÉDUCTION

cœur, laissons di - re le mon - de: Au pis al - ler, au pis al -

laissons di - re le mon - de: Au pis al - ler, au pis al - ler,

cœur, laissons di - re le mon - de: Au pis al - ler, au pis al -

cœur, laissons di - re le mon - de: Au pis al - ler, au



- ler, si l'on re - pu - te erreur D'estre a - mou - reux, d'e -  
 au pis al - ler, si l'on re - pu - te er - reur D'estre a - mou - reux, d'e -  
 - ler, au pis al - ler, si l'on re - pute erreur D'estre a - mou - reux, d'e -  
 pis al - ler, si l'on re - pu - te er - reur D'estre a - mou - reux, d'e -

- stre a - mou - reux je dy que mon mal - heur, que mon mal -  
 - stre a - mou - reux je dy, je dy que mon mal - heur  
 - stre a - mou - reux je dy, je dy que mon mal - heur Vient  
 - stre a - mou - reux je dy, je dy que mon mal - heur



-heur Vient d' - ne cause à nulle autre se - con -  
 Vient d' - ne cause à nulle autre se - con -  
 d' - ne cause à nulle autre se - con - de, vient  
 Vient d' - ne cause à nulle au - tre se - con - de, vient

- de, à nulle autre se - con - de, à nulle au - tre se - con - de.  
 - de, à nulle autre se - con - de, à nulle au - tre se - con - de.  
 d' - ne cause à nulle au - tre se - con - de, à nulle au - tre se - con - de.  
 d' - ne cause à nulle autre se - con - de, à nulle au - tre se - con - de.



# VIII

## JE VOUDROY BIEN

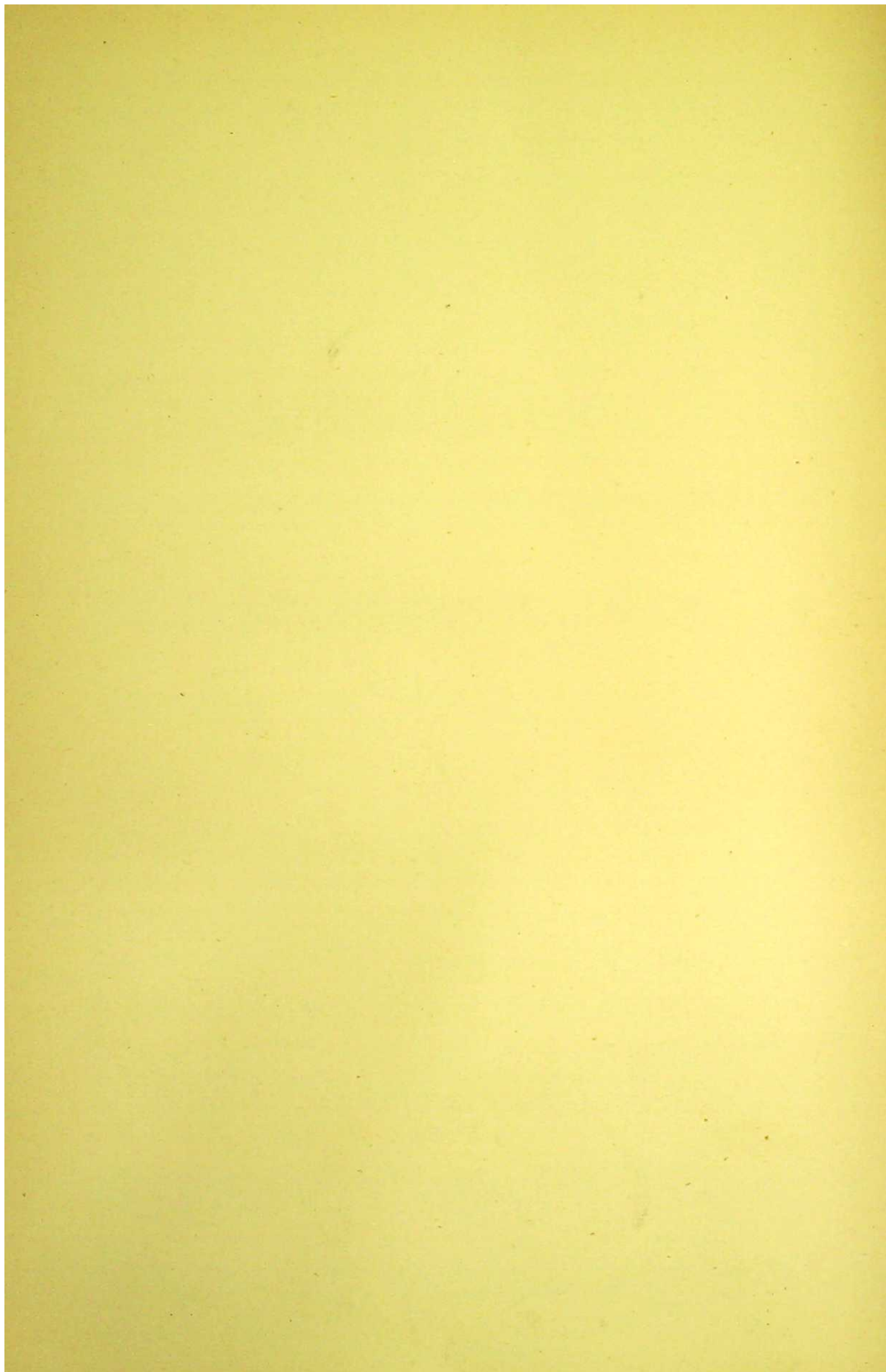
Superius  
Contratenor  
Tenor  
Bassus

Je vou - droy bien, je vou - - - droy  
Je vou - droy bien, je vou - droy  
Je vou - droy bien, je vou - - - droy  
Je vou - droy bien

RÉDUCTION

bien en cent me - ta - morpho - ses, en cent me - ta - morpho - ses Me  
bien en cent me - ta - morpho - ses, en cent me - ta - morpho - ses Me transfor -  
bien en cent me - ta - mor - pho - ses, en cent me - ta - morpho - ses Me  
en cent me - ta - mor - pho - ses, en cent me - ta - morpho - ses Me











## IX

## PUIS QUE NE VEUX

*Superius*  
Puis que ne veux es - cou - ter mes se - crets, puis

*Contratenor*  
Puis que ne veux es - cou - ter mes se - crets, es - cou - ter mes se - crets, puis que ne

*Tenor*  
Puis que ne veux es - cou - ter mes secrets, puis que ne veux es - cou - ter mes se -

*Bassus*  
Puis que ne veux escou - ter mes se - crets,

RÉDUCTION

que ne veux es - cou - ter mes se - crets, Je les di -

veux, puis que ne veux es - cou - ter mes se - crets, Je les di - ray, je les di -

- crets, es - cou - ter mes se - crets, Je les di - ray, je les di -

puis que ne veux es - cou - ter mes se - crets, Je les di - ray,



- ray, je les di-ray aux cou-peaux so-li-tai-res, aux cou-peaux

- ray, je les di-ray aux coupeaux so-li-tai-res, aux cou-peaux so-li-

- ray, je les di-ray aux cou-peaux so-li-tai-res, aux cou-peaux so-

je les di-ray aux cou-peaux so-li-tai-res, aux cou-peaux

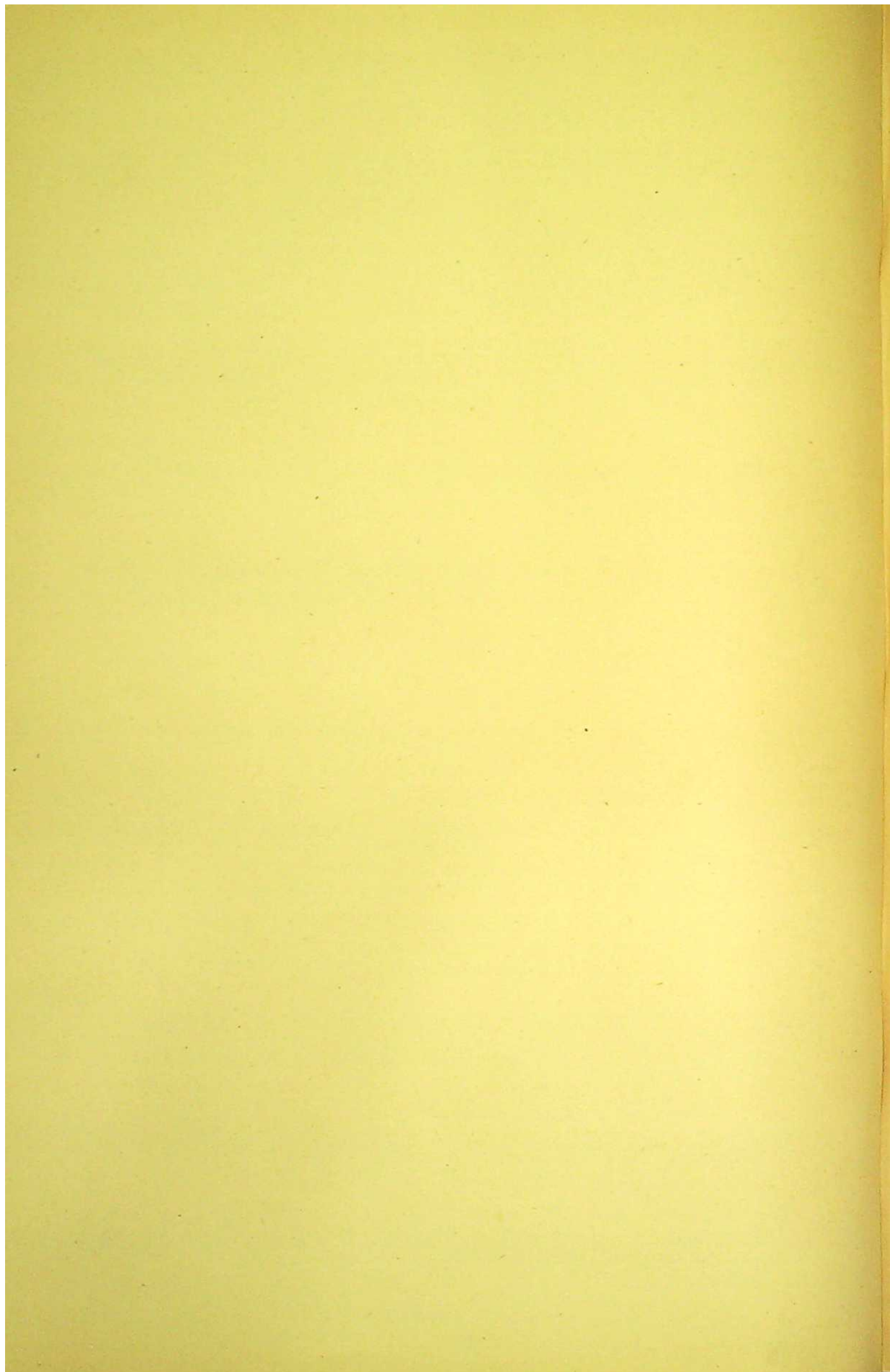
so-li-tai-res, Lesquelz se-ront, lesquelz se-ront fi-de-les

- tai-res, Les-quelz se-ront fi-de-les secre-tai-res, fi-de-les

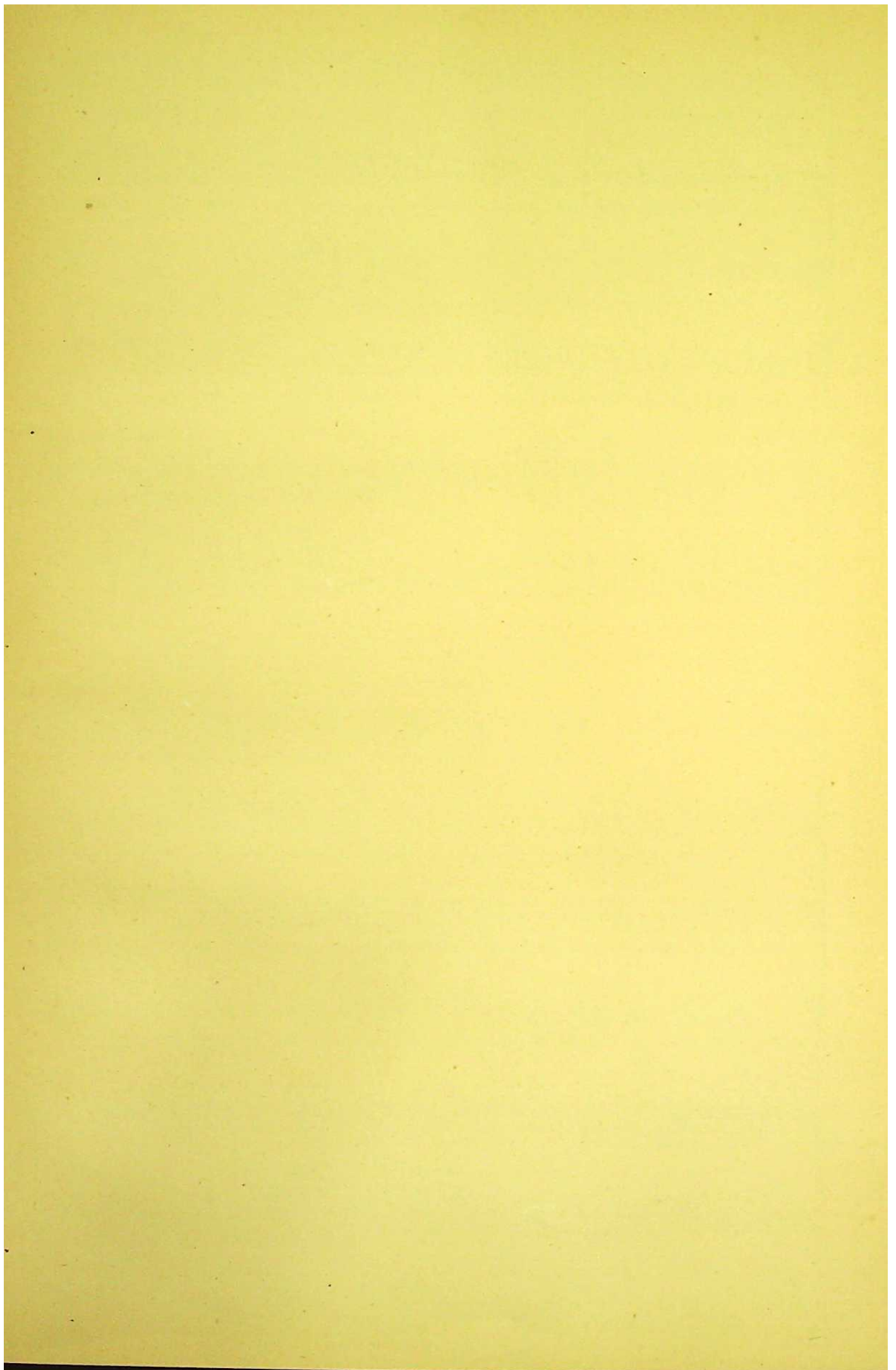
- li-tai-res, Lesquelz seront fi-de-les secre-tai-res, fi-de-les

so-li-tai-res, Les-quelz seront fi-de-les secre-tai-res,











Et de tes traiz les plaies differen - tes, et de tes traiz, et de tes traiz les plaies dif - fe -

tes traiz les plaies dif - fe - ren - tes, et de tes traiz, et de tes traiz les plaies dif - fe - ren -

et de tes traiz les plaies differen - tes, et de tes traiz les plaies dif - fe - ren -

tes traiz les plaies dif - fe - ren - tes, de tes traiz les plaies diffe - ren - tes :

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass register. The piano accompaniment is in the right and left hands, featuring a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. The music is in a major key with a key signature of one sharp (F#).

- ren - tes, Veu que je trem - ble, veu que je trem - ble es es - tez

- tes, Veu que je trem - ble, veu que je trem - ble, veu que je trem - ble es

- tes, Veu que je trem - ble, veu que je trem - ble es es - - - tez

Veu que je trem - ble, veu que je trem - ble es es - tez plus

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass register. The piano accompaniment is in the right and left hands, featuring a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. The music is in a major key with a key signature of one sharp (F#).



plus ar - den - tes, Bru - lant de chaut,  
 es - tez plus ar - den - tes, Bru - lant de chaut, bru - lant de chaut, bru -  
 plus ar - den - tes, Bru - lant de chaut, bru - lant de chaut,  
 ar - den - tes, Bru - lant de chaut, bru -

bru - lant de chaut, brulant de chaut au plus froid des y - vers.  
 - lant de chaut au plus froid des y - vers, au plus froid des y - vers.  
 bru - lant de chaut au plus froid des y - vers, au plus froid des y - vers.  
 - lant de chaut au plus froid des y - vers, au plus froid des y - vers.



## XI

## LE CIEL NE VEUT

Superius  
Le ciel ne veut, le ciel ne

Contratenor  
Le ciel ne veut, le ciel ne

Tenor  
Le ciel ne veut, le ciel

Bassus  
Le ciel ne

RÉDUCTION

veut, da - me, que je jöüis - se, que je jöü - is - se, que je

veut, le ciel ne veut, da - me, que je jöüis - se, que

ne veut, da - me, que je jöü - is - se, que je jöüis -

veut, le ciel ne veut, da - me, que je jöüis - se, que je jöüis - se,



jouï - is - se De ce doux bien, de ce doux bien que  
 je jouïs - se De ce doux bien, de ce doux bien, de ce doux bien, de ce doux bien  
 - se, que je jouï - is - se De ce doux bien, de ce doux bien, de ce doux bien que des -  
 que je jouïs - se De ce doux bien, de ce doux bien que

dessert mon de - voir, que des - sert mon de -  
 que des - sert mon de - voir, que des - sert mon de -  
 - sert mon de - voir, que des - sert mon de - voir, que des - sert mon de -  
 des - sert mon de - voir, que des - sert mon de - voir:



- voir: Aussi ne veu - je, aussi ne veu - je, aussi ne veu - je et ne me plait d'avoir,  
 - voir: Aussi ne veu - je, aussi ne veu - je, aussi ne veu - je, aus - si ne veu - je et  
 - voir: Aussi ne veu - je, aussi ne veu - je, aussi ne veu - je et ne me plait, et  
 Aussi ne veu - je, aus - si ne veu - je et ne me

et ne me plait d'a - voir Si - non du  
 ne me plait d'a - voir Si - non du mal  
 ne me plait d'avoir Sinon du mal en vous fai -  
 plait d'a - voir Si - non du mal en



mel en vous fai - sant ser - vi - ce, en vous fai - sant ser - vi - ce, en vous

en vous fai - sant ser - vi - ce, en vous fai - sant ser - vi - ce, en

- sant ser - vi - ce, en vous fai - sant ser - vi - ce, en vous

vous fai - sant ser - vi - ce, en vous fai -

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are arranged in a four-part setting (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The piano accompaniment is written in treble and bass clefs. The lyrics are: "mel en vous fai - sant ser - vi - ce, en vous fai - sant ser - vi - ce, en vous". The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

fai - sant ser - vi - ce, en vous fai - sant ser - vi - ce.

vous faisant ser - vi - ce, en vous fai - sant ser - vi - ce.

faisant ser - vi - ce, en vous fai - sant ser - vi - ce.

- sant ser - vi - ce, en vous fai - sant ser - vi - ce.

The second system continues the musical score with four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "fai - sant ser - vi - ce, en vous fai - sant ser - vi - ce." The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including some chordal textures and melodic lines. The system concludes with a double bar line.



## XII

## RESPONCE

## PUIS QU'IL VOUS PLAÏT

Superius

Puis qu'il vous plaît, puis qu'il

Contratenor

Puis qu'il vous plaît, puis qu'il vous plaît, puis qu'il

Tenor

Puis qu'il vous

Bassus

Puis qu'il vous plaît,

RÉDUCTION

vous

plait

que pour

vous

plait que pour

vous je lan\_guis - se, que

plait, puis qu'il vous plaît que pour vous je lan\_guis - se, que

puis qu'il vous plaît que pour vous je lan\_guis - se,



vous je lan - guis - - se, que pour vous je lan - guis - -

pour vous je lan - guis - se, que pour vous je languis - se, je

pour vous je lan - guis - - se, que pour vous je lan - guis -

que pour vous je lan - guis - - -

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are arranged in a four-part setting. The lyrics are: "vous je lan - guis - - se, que pour vous je lan - guis - -", "pour vous je lan - guis - se, que pour vous je languis - se, je", "pour vous je lan - guis - - se, que pour vous je lan - guis -", and "que pour vous je lan - guis - - -". The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

- se, Je suis heu - reux, je suis heu - reux, je suis

suis heu - reux, je suis heu - reux, je suis heu - reux, je suis heu - reux, je

- se, Je suis heu - reux, je suis heu - reux, je suis heu -

- se, Je suis heu - reux, je suis heu - reux, je

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "- se, Je suis heu - reux, je suis heu - reux, je suis", "suis heu - reux, je suis heu - reux, je suis heu - reux, je suis heu - reux, je", "- se, Je suis heu - reux, je suis heu - reux, je suis heu -", and "- se, Je suis heu - reux, je suis heu - reux, je". The piano accompaniment features more active melodic lines in the right hand and a steady bass line in the left hand.



heureux, et ne puis re - ce - voir Plus  
 suis heu - reux, et ne puis re - ce - voir Plus grand  
 - reux, je suis heureux, et ne puis re - ce - voir Plus grand  
 suis heu - reux, et ne puis re - ce - voir Plus

grand hon - neur qu'en mourant de me voir Faire à voz yeux de  
 hon - neur, plus grand honneur qu'en mou - rant de me voir Faire à voz yeux de  
 hon - neur qu'en mou - rant de me voir Faire à voz yeux de  
 grand hon - neur qu'en mou - rant de me voir Faire à voz yeux



mon cœur, de mon cœur sa - cri - fi - ce, de mon cœur sa - cri -

mon cœur sacri - fi - ce, de mon cœur sa -

mon cœur sa - cri - fi - ce, de mon cœur sa - cri - fi - ce,

de mon cœur sa - cri - fi - ce, de mon cœur

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are arranged in a four-part setting (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The piano accompaniment is written in grand staff notation. The lyrics are: "mon cœur, de mon cœur sa - cri - fi - ce, de mon cœur sa - cri -" on the top staff; "mon cœur sacri - fi - ce, de mon cœur sa -" on the second staff; "mon cœur sa - cri - fi - ce, de mon cœur sa - cri - fi - ce," on the third staff; and "de mon cœur sa - cri - fi - ce, de mon cœur" on the bottom staff. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

- fi - - - ce, de mon cœur sa - cri - fi - - - ce.

- cri - fi - - - ce, de mon cœur sa - cri - fi - ce, de mon cœur sa - cri - fi - ce.

de mon cœur sa - cri - fi - ce, de mon cœur sacri - fi - ce.

sa - cri - fi - - - ce, de mon cœur sa - cri - fi - - - ce.

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "- fi - - - ce, de mon cœur sa - cri - fi - - - ce." on the top staff; "- cri - fi - - - ce, de mon cœur sa - cri - fi - ce, de mon cœur sa - cri - fi - ce." on the second staff; "de mon cœur sa - cri - fi - ce, de mon cœur sacri - fi - ce." on the third staff; and "sa - cri - fi - - - ce, de mon cœur sa - cri - fi - - - ce." on the bottom staff. The piano accompaniment continues with harmonic support, ending with a double bar line and repeat dots.



## XIII

## MAMIE ET MOY

Superius  
Ma mie et moy al - lions au vert bo - quet,

Contratenor  
Ma mie et moy al - lions au vert bo - quet,

Tenor  
Ma mie et moy al - lions au

Bassus  
Ma mie et moy al - lions au

RÉDUCTION

al - lions au vert bo - quet, Por -

al - lions au vert bo - quet, Por - tant des fruits

vert bo - quet, al - lions au vert bo - quet, Por - tant des fruits, por -

vert bo - quet, al - lions au vert bo - quet, Por -



- tant des fruits et de craime un ban - - quet Con -  
 et de craime un ban - quet Con - tre la soif, con -  
 - tant des fruits et de craime un banquet Con tre la soif, con -  
 - tant des fruits et de craime un ban - quet Con - tre la soif,

- tre la soif, con - tre la soif  
 - tre la soif, con - tre la soif dont le chaut nous mar - ti  
 - tre la soif, con - tre la soif dont le chaut nous marti -  
 con - tre la soif dont le chaut nous mar - ti -



dont le chaut nous mar-ti - re, dont le chaut nous mar -  
 - re, dont le chaut nous mar-ti - re, dont le chaut nous mar -  
 - re, dont le chaut nous mar - ti - re, dont le chaut nous mar-ti -  
 - re, dont le chaut nous mar -

- ti - re. Là fo - la - trant, là fo - la - trant, je ne scay quoy sur -  
 - ti - re. Là fo - la - trant, là fo - la - trant, je ne scay quoy sur -  
 - re. Là fo - la - trant, là fo - la - trant, je ne scay quoy sur -  
 - ti - re. Là fo - la - trant, là fo - la - trant, je ne scay quoy sur -



- vint, Entre elle et moy, qui fit qu'el - le de - vint Nou -  
 - vint, Entre elle et moy, qui fit qu'el - le de - vint  
 - vint, En - tre elle et moy, qui fit qu'el - le de - vint Nou -  
 - vint, En - tre elle et moy, qui fit qu'el - le de - vint Nou -

The first system of the musical score consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, with lyrics in French. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

- vel - le Nym - phe, et moy nou - veau Sa - ty - re.  
 Nou - vel - le Nym - phe, et moy nou - veau Sa - ty - re.  
 - vel - le Nym - phe, et moy nou - veau Sa - ty - re.  
 - vel - le Nym - phe, et moy nou - veau Sa - ty - re.

The second system continues the musical score with four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "Nouvelle Nym - phe, et moy nou - veau Sa - ty - re." The piano accompaniment continues with harmonic accompaniment for the vocal lines.



## XIV

## PLEUT IL A DIEU

Superius  
 Pleut il à Dieu, pleut il à

Contratenor  
 Pleut il à Dieu n'a -

Tenor  
 Pleut il à Dieu, pleut il à Dieu

Bassus  
 Pleut il à Dieu, pleut il à

RÉDUCTION

Dieu n'a - voir ja - mais ta - té, n'a - voir ja - mais ta -

- voir ja - mais ta - té, n'a - voir ja - mais ta -

n'a - voir ja - mais ta - té, n'a - voir ja - mais ta - té, ja - mais ta -

Dieu n'a - voir ja - mais ta - té, n'a - voir ja - mais ta - té Si



- té Si fol - lement le te - tin de ma - my - e, si fol - lement,  
 - té Si fol - lement, si fol - lement le te - tin de ma - my - e, si fol - le -  
 - té Si fol - lement, si fol - lement le te - tin de ma - my - e, le te - tin  
 fol - lement, si fol - lement le te - tin de mamy - e, si fol - lement le te - tin

si fol - lement le te - tin de mamy - e: Sans luy, sans luy, vrayment, sans luy, vray -  
 - ment le te - tin de mamy - e: Sans luy, vray - ment, sans luy, vray -  
 de mamy - e, le te - tin de mamy - e: Sans luy, sans luy, vrayment, sans  
 de mamy - e, le te - tin de ma - my - e: Sans luy, sans luy, vrayment, sans luy, vray -



- ment, l'au - tre plus grand en - vi - - - e, He - las! he -

- ment, l'au - tre plus grand en - vi - e, He - las! he -

luy, vrayment, l'au - tre plus grand en - vi - - - e He - las! he -

- ment, l'au - tre plus grand en - vi - e He - las! he -

- las! ne m'eut ja - mais, ne m'eut jamais, ne m'eut ja - mais le cœur tan - - - té.

- las! ne m'eut, ne m'eut ja - mais, ne m'eut ja - mais le cœur tan - té.

- las! ne m'eut, ne m'eut ja - mais, ne m'eut jamais le cœur tan - té.

- las! ne m'eut, ne m'eut jamais le cœur tan - té.



# XV

## PETITE NYMFE FOLATRE

*Superius*  
Pe - ti - te Nym - fe fo - la - tre, fo - la - tre, Nymfet - te, Nymfet -

*Contratenor*  
Pe - ti - te Nym - fe fo - la - tre, fo - la - tre, Nymfet - te, Nymfet -

*Tenor*  
Pe - ti - te Nym - fe fo - la - tre, fo - la - tre, Nymfet - te, Nymfet - te

*Bassus*  
Pe - ti - te Nym - fe fo - la - tre, fo - la - tre, Nymfet - te, Nymfet -

**RÉDUCTION**

- te que j'i - do - la - tre, Ma mi -

- te, Nymfet - te que j'i - do - la - tre, Ma mi -

que j'i - do - la - tre, Ma mi - gnou - ne,

- te que j'i - do - la - tre, Ma mi - gnou - ne,



- gnon - ne, ma mi - gnon - ne dont les yeux Lo - gent mon  
 - gnon - ne, ma mi - gnon - ne dont les yeux Lo - gent mon  
 ma mi - gnon - ne dont les yeux Lo - gent mon  
 ma mi - gnon - ne dont les yeux Lo - gent

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major and 4/4 time. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

pis et mon mieux:  
 pis et mon mieux:  
 pis et mon mieux: Ma dou -  
 mon pis et mon mieux: Ma dou -

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal parts have a melodic line with some rests. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.



Ma dou\_cet - te, ma su - cré - e, Ma gra - ce, ma

Ma dou\_cet - te, ma su - cré - e, Ma gra - ce, ma

- cet - te, ma su - cré - e, Ma gra - ce, ma

- cet - te, ma su - cré - e, Ma gra - ce, ma

Cy - the\_ré - e, Tu me dois pour m'a - pai - ser Mille

Cy - the\_ré - e, Tu me dois pour m'a - pai - ser Mille

Cy - the\_ré - e, Tu me dois pour m'a - pai - ser Mille

Cy - the\_ré - e, Tu me dois pour m'a - pai - ser Mille



fois, mil-le fois, mil-le fois le jour bai-ser, mil-le fois, mil-le fois, mil-le

fois, mil-le fois, mil-le fois le jour bai-ser, mil-le fois, mil-le fois, mil-le

fois, mil-le fois, mil-le fois le jour bai-ser, mil-le fois, mil-le fois, mil-le

fois, mil-le fois, mil-le fois le jour bai-ser, mil-le fois, mil-le fois, mil-le

fois le jour bai-ser, mil-le fois le jour bai-ser.

fois le jour bai-ser, mil-le fois le jour bai-ser, mil-le fois le jour bai-ser.

fois le jour bai-ser, mil-le fois le jour bai-ser, mil-le fois le jour bai-ser.

fois le jour bai-ser, mil-le fois le jour bai-ser, mil-le fois le jour bai-ser.



## XVI

## RESPONCE

## OÙ FUIS TU, MON AMELETTE

Superius

Contratenor

Tenor

Bassus

RÉDUCTION

Où fuis tu, mon a - me - let - te, où fuis tu, mon a - me - let - te, où fuis tu, mon a - me - let - te, où fuis tu, mon a - me - let - te,

tu, mon a - melet - - te, Mon di - a - mant, ma per - let -

a - me - let - - te, Mon di - a - mant, ma per - let -

mon a - me - let - te, Mon di - a - mant, ma per - let -

a - me - let - te, Mon di - a - mant, ma per - let -



- te? Las! las! re - vien, re - vien, re - vien, re - vien, mon

- te? Las! las! re - vien, re - vien, re - vien, re - vien, mon

- te? Las! re - vien, re - vien, re - vien, re - vien, re - vien, mon

- te? Las! las! re - vien, re - vien, re - vien, mon

su - cre - doux, Sur mon sein, sur mon sein, sur mes ge -

su - cre - doux, Sur mon sein, sur mon sein, sur mes ge -

su - cre - doux, Sur mon sein, sur mes ge -

su - cre - doux, Sur mon sein, sur mes ge -



- nous, Et de cent bai - sers ap - pai - se De mon cœur, de

- nous, Et de cent bai - sers ap - pai - se De mon cœur, de

- nous, Et de cent bai - sers ap - pai - se De mon cœur

- nous, Et de cent bai - sers ap - pai - se De mon cœur

mon cœur la chau\_de brai - se, la chau - de brai - se.

mon cœur la chau\_de brai - se, la chau\_de brai - se.

la chau\_de brai - se, la chau - de brai - se.

la chau\_de brai - se, la chau - de brai - se.



## XVII

## CENT MILLE FOIS

*Superius*  
Cent mil-le fois, cent mil-le fois et en cent mil-le sor - tes, et

*Contratenor*  
Cent mil-le fois, cent mil-le fois et en cent mil-le sor - tes,

*Tenor*  
Cent mil-le fois, cent mil-le fois et en cent mil-le

*Bassus*  
Cent mil-le fois, cent mil-le fois et en cent mil-le sor -

RÉDUCTION

en cent mil - le sor - - tes Je bai - se - roys ce - ste bou -

et en cent mil - le sor - tes Je bai - se - roys ce - ste bou -

sor - tes, et en cent mil-le sor - tes Je bai - se - roys ce - ste bou -

- tes, et en cent mil-le sor - tes Je bai - se - roys ce - ste bou -



- che et ces yeux Lors que mes mains plus que les vôtres

- che et ces yeux Lors que mes mains plus

- che et ces yeux Lors que mes mains, lors que mes mains

- che et ces yeux Lors que mes mains, lors que mes mains plus

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass register. The piano accompaniment is in the right and left hands. The lyrics are: '- che et ces yeux Lors que mes mains plus que les vôtres'.

for - tes Vous ren - dent pri - se et

que les vôtres for - tes Vous ren - dent pri - se et

plus que les vôtres for - tes Vous rendent pri - se, vous ren - dent pri - se

que les vôtres for - tes Vous ren - dent pri - se

The second system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass register. The piano accompaniment is in the right and left hands. The lyrics are: 'for - tes Vous ren - dent pri - se et', 'que les vôtres for - tes Vous ren - dent pri - se et', 'plus que les vôtres for - tes Vous rendent pri - se, vous ren - dent pri - se', and 'que les vôtres for - tes Vous ren - dent pri - se'.



moy, et moy, et moy victo-ri-eux: Mais en bai-sant, mais en baisant,  
 moy, et moy, et moy victo-ri-eux: Mais en bai-sant, mais en bai-  
 et moy, et moy victo-ri-eux: Mais en bai-sant, mais  
 et moy, et moy victo-ri-eux: Mais en bai-sant, mais

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are arranged in a four-part setting. The lyrics are: "moy, et moy, et moy victo-ri-eux: Mais en bai-sant, mais en baisant,". The piano accompaniment features a steady rhythmic pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

mon œil, trop cu-ri-eux  
 -sant, mais en bai-sant, mon œil, trop cu-ri-eux De voir  
 en bai-sant, mon œil, trop cu-ri-eux De  
 en bai-sant, mon œil, trop cu-ri-eux De

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "mon œil, trop cu-ri-eux -sant, mais en bai-sant, mon œil, trop cu-ri-eux De voir en bai-sant, mon œil, trop cu-ri-eux De". The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic accompaniment.



De voir le bien que ma bouche luy  
 le bien que ma bou - che luy ca -  
 voir le bien que ma bou - - che luy ca - - -  
 voir le bien que ma bou - che luy

ca - che, Se tire ar - rie - re, se tire ar - rie - re,  
 - - che, Se tire ar - rie - re, se tire ar - rie - - re, se  
 - - che, Se tire ar - rie - re, se  
 ca - che, Se tire ar - rie -



Se tire arrie - re, et seul, et seul à jou -

tire arrie - re, et seul, et seul à jou - ir

tire arrie - re, et seul, et seul à jou -

- re, et seul, et seul à jou - - - ir

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are arranged in a four-part setting. The lyrics are: "Se tire arrie - re, et seul, et seul à jou -" on the top staff; "tire arrie - re, et seul, et seul à jou - ir" on the second staff; "tire arrie - re, et seul, et seul à jou -" on the third staff; and "- re, et seul, et seul à jou - - - ir" on the bottom staff. The piano accompaniment is written in two staves, with the right hand playing a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, and the left hand providing harmonic support with chords and single notes.

- - ir ta - - che De la beau - té qu'il pert quant il y tou -

ta - che De la beau - té qu'il pert quant il y tou -

- - ir ta - che De la beau - té qu'il pert quant il y tou -

ta - - che De la beau - té qu'il pert quant il y tou -

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "- - ir ta - - che De la beau - té qu'il pert quant il y tou -" on the top staff; "ta - che De la beau - té qu'il pert quant il y tou -" on the second staff; "- - ir ta - che De la beau - té qu'il pert quant il y tou -" on the third staff; and "ta - - che De la beau - té qu'il pert quant il y tou -" on the bottom staff. The piano accompaniment continues with the same rhythmic and harmonic patterns as in the first system.



- che: De - vi - nés donc  
 - che: De - vi - nés donc, de - vi - nés donc s'un au - tre a - my me fa -  
 - che: De - vi - nés donc s'un au - tre a - my me fa -  
 - che: De - vi - nés donc s'un au - tre a - my me fa -

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass range. The piano accompaniment is in the right and left hands. The lyrics are: '- che: De - vi - nés donc', '- che: De - vi - nés donc, de - vi - nés donc s'un au - tre a - my me fa -', '- che: De - vi - nés donc s'un au - tre a - my me fa -', and '- che: De - vi - nés donc s'un au - tre a - my me fa -'. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

s'un autre a - my me fa - che Puis  
 - che, s'un au - tre a - my me fa - che Puis que mon  
 - che, s'un au - tre a - my me fa - che Puis que  
 - che Puis que mon

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The lyrics are: 's'un autre a - my me fa - che Puis', '- che, s'un au - tre a - my me fa - che Puis que mon', '- che, s'un au - tre a - my me fa - che Puis que', and '- che Puis que mon'. The piano accompaniment continues with a steady bass line and chords in the right hand.



que mon œil est ja - loux de ma bou - che,

œil est ja - loux de ma bou - che, est ja - loux de ma bou -

mon œil est ja - loux de ma bou - che, est ja - loux de ma bou - che,

œil est ja - loux de ma bou - che, est

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble and bass clefs. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. The lyrics are: "que mon œil est ja - loux de ma bou - che," "œil est ja - loux de ma bou - che, est ja - loux de ma bou -", "mon œil est ja - loux de ma bou - che, est ja - loux de ma bou - che,", and "œil est ja - loux de ma bou - che, est".

est jaloux de ma bou - che, est jaloux de ma bou - che.

- che, est ja - loux de ma bou - che, est jaloux de ma bou - che.

est jaloux de ma bou - che, est jaloux de ma bou - che.

jaloux de ma bou - che, est jaloux de ma bou - che.

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "est jaloux de ma bou - che, est jaloux de ma bou - che.", "- che, est ja - loux de ma bou - che, est jaloux de ma bou - che.", "est jaloux de ma bou - che, est jaloux de ma bou - che.", and "jaloux de ma bou - che, est jaloux de ma bou - che." The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.



LAS! JE ME PLAINS

Superius  
Contratenor  
Tenor  
Bassus

Las! je me plains, las! je  
Las! je me plains, las! je  
Las! je me  
Las! je me plains,

RÉDUCTION

me plains de mille et mille et  
me plains de mille et mill' et  
plains, las! je me plains de mille et mill; de mille et  
las! je me plains de mille et mill' et



mil - le Soupirs, qu'en vain des

mil - le Soupirs, qu'en vain des flancs je vay ti - rant, qu'en

mil - le Soupirs, qu'en vain des flancs je vay ti - rant, je

mil - le Soupirs, qu'en vain des flancs je vay ti - rant,

flancs je vay ti - rant

vain des flancs je vay ti - rant

vay ti - rant

je vay ti - rant Heu -



- rant Heu - reu - se - ment mon plaisir mar - - ti - rant Au  
 Heu - reu - se - ment, heu - reu - se - ment mon plaisir mar - ti - rant Au  
 - rant Heu - reu - se - ment, heu - reu - se - ment mon plaisir mar - ti - rant Au  
 - reu - sement, heu - reu - se - ment mon plaisir mar - ti - rant Au

The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in French, with lyrics: "- rant Heu - reu - se - ment mon plaisir mar - - ti - rant Au". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

fond d'une eau qui de  
 fond d'une eau qui de mes pleurs di - stil - - le, qui  
 fond d'une eau qui de mes pleurs di - stil - le, qui  
 fond d'une eau qui de mes pleurs di - stil - le,

The second system continues with four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "fond d'une eau qui de". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.



mes pleurs di - stil - - - le, qui de

de mes pleurs di - stil - - - le, qui

de mes pleurs di - stil - - - le, qui de mes pleurs di -

qui de mes pleurs di - stil - - - le,

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in bass clef. The lyrics are: "mes pleurs di - stil - - - le, qui de" (top staff), "de mes pleurs di - stil - - - le, qui" (second staff), "de mes pleurs di - stil - - - le, qui de mes pleurs di -" (third staff), and "qui de mes pleurs di - stil - - - le," (bottom staff). The piano accompaniment is in treble and bass clefs.

mes pleurs di - stil - - - le, qui de mes pleurs di - stil - - - le.

de mes pleurs di - stil - - - le, qui de mes pleurs di - stil - - - le.

- stil - le, qui de mes pleurs di - stil - - - le, qui de mes pleurs di - stil - - - le.

qui de mes pleurs di - stil - - - le.

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "mes pleurs di - stil - - - le, qui de mes pleurs di - stil - - - le." (top staff), "de mes pleurs di - stil - - - le, qui de mes pleurs di - stil - - - le." (second staff), "- stil - le, qui de mes pleurs di - stil - - - le, qui de mes pleurs di - stil - - - le." (third staff), and "qui de mes pleurs di - stil - - - le." (bottom staff). The piano accompaniment continues in the lower staves.



# XIX

## O VOUS, BEAUX YEUX

Superius  
 O vous, beaux yeux, O

Contratenor  
 O vous, beaux yeux, O re -

Tenor  
 O vous, beaux yeux, O re - gars ai -

Bassus  
 O vous, beaux yeux, O re - gars

RÉDUCTION

re - gars ai - - gres - doux, O clers flambeaux dont

- gars ai - gres - doux, O clers flam - beaux dont

- - - gres - doux, O clers flambeaux dont mon

ai - - - gres - doux, O clers flambeaux dont



mon ame est ra - vi - e, 0 vous, beaux

mon ame est ra - vi - e, 0 vous, beaux

ame est ra - vi - e, 0 vous, beaux

mon ame est ra - vi - e, 0 vous, beaux

yeux, qui nour\_rissies ma vi - e, qui nour\_rissies ma vi -

yeux, qui nour\_rissies, qui nour\_rissies ma vi -

yeux, qui nour\_rissies ma vi - e, qui nour\_rissies ma vi - e,

yeux, qui nour\_rissies ma vi - e, qui nour\_rissies ma vi - e,



- e, He - las! he - las! he - las!  
 - e, He - las! he - las! he - las! he -  
 He - las! he - las! he - las! he -  
 He - las! he - las! he - las!

he - las! pour - quoy me tu - és vous? pour - quoy me tu - és vous?  
 - las! pour - quoy me tu - és vous? pour - quoy me tu - és vous?  
 - - las! pour - quoy me tu - és vous? pour - quoy me tu - és vous?  
 he - las! pour - quoy me tu - és vous? pour - quoy me tu - és vous?



## XX

## CE N'EST AMOUR

Superius  
 Contraténor  
 Tenor  
 Bassus

Ce n'est amour, ce n'est amour qui ce mien  
 Ce n'est amour, ce n'est amour qui ce mien cœur transper -  
 Ce n'est amour, ce n'est a - mour, ce n'est a - mour qui ce mien  
 Ce n'est a - mour, ce n'est a - mour qui ce mien cœur trans -

RÉDUCTION

cœur transper - - ce, qui ce mien cœur trans - per - -  
 - ce, qui ce mien cœur transper - ce, trans - per - ce, Mais  
 cœur trans - per - - ce, qui ce mien cœur trans - per -  
 - per - - ce, qui ce mien cœur transper - - - ce,



- ce, Mais bien cest œil, mais bien cest œil qui par un  
bien cest œil, mais bien cest œil qui par un seul  
- ce, Mais bien cest œil, mais bien cest œil qui par un  
Mais bien cest œil, mais bien cest œil qui par un

seul re - gart A mille et mill', à mille et mill', à mille et mill'  
re - gart A mille et mill', à mille et mill', à mille et  
seul re - - - gart A mille et mill', à mille et mill', à  
seul re - gart A mille et mill', à mille et mill', à mille et



u - ne flamme dis - per - se, u - ne flamme dis - per -

mill' u - ne flamme dis - per - se, u - ne flam - me dis - per - se, u -

mille et mill' u - ne flamme dis - per - se, u - ne flamme dis -

mill' u - ne flam - me dis - per - se, u - ne flamme dis - per - se,

- se, u - ne flamme dis - per - se De - dens le cœur,

- ne flamme disper - se De - dens le cœur,

- per - se, u - ne flam - me dis - per - se De - dens le cœur, de - dens le

u - ne flamme dis - per - se De - dens le cœur, de - dens le



de - dens le cœur qui les consomme et

de - dens le cœur qui les con - somme et art, qui les con - somme et

cœur qui les con - somme et art, qui les con - somme et

cœur qui les con - somme et art,

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major and 4/4 time. The lyrics are: "de - dens le cœur qui les consomme et" (top staff), "de - dens le cœur qui les con - somme et art, qui les con - somme et" (second staff), "cœur qui les con - somme et art, qui les con - somme et" (third staff), and "cœur qui les con - somme et art," (bottom staff). The piano accompaniment features a steady bass line and a more active treble line with chords and moving lines.

art, qui les con - som - me et art, et art.

art, qui les con - som - me et art, qui les con - som - me et art.

art, qui les con - som - me et art, qui les con - som - me et art.

qui les con - somme et art, qui les con - somme et art.

The second system continues the musical score with four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "art, qui les con - som - me et art, et art." (top staff), "art, qui les con - som - me et art, qui les con - som - me et art." (second staff), "art, qui les con - som - me et art, qui les con - som - me et art." (third staff), and "qui les con - somme et art, qui les con - somme et art." (bottom staff). The piano accompaniment continues with similar textures, providing harmonic support for the vocal lines.



## XXI

## AU PREMIER TRAIT

Superius  
 Au pre\_mier trait de l'e - clair de ses yeux, au

Contratenor  
 Au pre\_mier trait, au pre - mier trait de

Tenor  
 Au pre\_mier trait, au

Bassus  
 Au pre\_mier trait de

RÉDUCTION

premier trait de l'e - clair de ses yeux, de l'e - clair de ses

l'e - clair de ses yeux, de l'e - clair de ses yeux

premier trait de l'e - clair de ses yeux, de l'e - clair de ses

l'e - clair de ses yeux, de l'e - clair de ses yeux



yeux Las! las! he - las! ma rai - son fut charmé -

Las! las! he - las! he - las! ma rai - son fut charmé -

yeux Las! las! he - las! ma rai - son fut charmé -

Las! las! he - las! ma rai - son fut charmé -

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a minor key (one flat) and feature a melodic line with lyrics. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

- e, ma rai - son fut charmé - e, Mon cœur trans - si, mon cœur

- e, ma rai - son fut charmé - e, Mon cœur trans - -

- e, ma rai - son fut charmé - e, Mon cœur trans - si, mon cœur trans -

- e, ma rai - son fut charmé - e, Mon cœur trans -

The second system continues the musical score with four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics continue across the vocal parts, maintaining the same melodic and harmonic structure as the first system.



trans - si et mon  
 - si et mon a - me pa - mé - e, et mon  
 - si et mon a - me pa - mé - - e, et mon  
 - si et mon a - me pa - mé - e,

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass arrangement. The lyrics are: "trans - si et mon", "- si et mon a - me pa - mé - e, et mon", "- si et mon a - me pa - mé - - e, et mon", and "- si et mon a - me pa - mé - e,". The piano accompaniment is in the right and left hands, providing harmonic support for the vocal lines.

a - me pa - mé - - - e, et mon a - me pa - mé - -  
 a - me pa - mé - e, et mon a - me pa - mé -  
 a - me pa - mé - - - e, et mon a - me pa -  
 et mon a - me pa - mé -

The second system continues the musical score with four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "a - me pa - mé - - - e, et mon a - me pa - mé - -", "a - me pa - mé - e, et mon a - me pa - mé -", "a - me pa - mé - - - e, et mon a - me pa -", and "et mon a - me pa - mé -". The piano accompaniment continues to support the vocal lines.



- e: Moy de moy mes - me à moy - mesme en - vi - eux, moy de moymes - me à moy -  
 - - e: Moy de moymes - me à moymesme envieus, moy de moymes - me à  
 - mé - e: Moy de moymes - me à moymesme envieus, moy de moymes - me  
 - e: Moy de moymes - me à moymesme envi - eux, moy de moymes - me à

- mesme en - vi - eux, à moy - mesme en - vi - eux.  
 moy - mes - me en - vi - eux, à moy - mesme en - vi - eux.  
 à moymesme en - vi - eux, à moy - mesme en - vi - eux.  
 moy - nes - me en - vi - eux, à moy - mesme en - vi - eux.



# XXII

## POUR VOIR ENSEMBLE

*Superius*  
Pour voir en-semble et les chams et le bort,

*Contratenor*  
Pour voir en-semble et les chams et le bort, où

*Tenor*  
Pour voir en-semble et les chams et le bort, où ma guer-

*Bassus*  
Pour voir en-semble et les chams et le bort, où ma guerrie -

**RÉDUCTION**

Où ma guerrie - re

ma guerrie - re, où ma guerrie - re a - vec mon cœur de - meu -

- rie - re, où ma guerrie - re, où ma guerrie - re a -

- re, où ma guerrie - re a - vec mon cœur de - meu -



a - vec mon cœur de - meu - re, a - vec mon cœur de - meu -  
 - re, a - vec mon cœur de - meu - re, de - meu - re,  
 - vec mon cœur de - - meu - re, de - meu -  
 - re, a - vec mon cœur de - meu - re,

- re, Al - me so - - - leil, demain a -  
 Al - me so - leil, al - me so - leil, de - main, demain a - vant ton  
 - re, Al - me so - - - leil, demain, demain a -  
 Al - me so - leil, al - me so - leil, de - main a -



- vant ton heu - re Monte à che - val, monte à che - val, à che - val, à che - val et  
 heu - re Monte à che - val, monte à che - val, à che - val, à che - val, mon -  
 - vant ton heu - re Monte à che - val, monte à che - val, à che - val, à che -  
 - vant ton heu - re Monte à che - val, monte à che - val, à che - val, à che - val

galope bien fort, et ga - lo - pe bien fort, et ga - lo - pe bien fort, et ga - lo - pe bien fort.  
 - te à che - val et galope bien fort, et ga - lo - pe bien fort, et ga - lo - pe bien fort.  
 - val et ga - lo - pe bien fort, et ga - lo - pe bien fort, et ga - lo - pe bien fort.  
 et galope bien fort, et ga - lo - pe bien fort, et galope bien fort, et galope bien fort.



# XXIII

## PUIS QUE TU ES VERS MOY TANT INHUMAINE

*Superius*  
Puis que tu es vers moy tant

*Contratenor*  
Puis que tu es vers moy tant in - -

*Tenor*  
Puis que tu es vers moy tant in - hu - mai - ne.

*Bassus*  
Puis que tu es vers moy tant in - -

**RÉDUCTION**

in - - hu - mai - - ne, Puis - say-je au

- - - hu - mai - - ne, Puis - say-je au

vers moy tant in - hu - mai - - ne, Puis - say-je au moins,

- - - hu - mai - - ne, Puis - say-je au moins,



moins, puissay-je au moins, es plus heu - reu - - ses nuicts,  
 moins, puissay-je au moins, es plus heu - reu - - - ses nuicts, Fain -  
 puissay-je au moins, es plus heu - reu - - - ses nuicts,  
 puissay-je au moins, es plus heu - reu - - - ses nuicts,

Faindre un plaisir pour tromper mes en - nuis, Fain -  
 - dre un plaisir pour trom - per mes ennuis, Faindre un plaisir pour tromper  
 Faindre un plai - sir pour tromper mes en -  
 Fain - dre un plaisir pour trom - per mes en -



- dre un plai - sir pour trom - per mes en - nuis, faindre un plaisir pour tromper mes  
 mes en - nuis, pour tromper mes en - nuis, pour trom - per mes en -  
 - nuis, faindre un plaisir pour tromper mes en - nuis, faindre un plai - sir pour  
 - nuis, faindre un plaisir pour trom - per mes en -

ennuis, pour tromper mes en - nuis, Ou un re - pos, ou  
 - nuis, pour trom - per mes en - nuis, Ou un re - pos, ou  
 trom - per, pour trom - per mes en - nuis, Ou un re -  
 - nuis, pour trom - per mes en - nuis, Ou



un re - pos pour sou - la - ger ma pei - ne,

un re - pos pour sou - la - ger ma pei - ne, pour

- pos, ou un re - pos pour sou - la - ger ma pei - ne, pour

un re - pos pour

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass range. The piano accompaniment is in the right and left hands. The lyrics are: "un re - pos pour sou - la - ger ma pei - ne," "un re - pos pour sou - la - ger ma pei - ne, pour", "- pos, ou un re - pos pour sou - la - ger ma pei - ne, pour", and "un re - pos pour".

pour soula - ger ma pei - ne, pour soula - ger ma pei - ne, pour sou - la - ger ma pei -

sou - la - ger ma pei - ne, pour sou - la - ger ma pei - ne, pour soula - ger ma pei -

soula - ger ma pei - ne, pour sou - la - ger ma pei - ne, pour sou - la - ger ma pei -

sou - la - ger ma pei - ne, pour sou - la - ger ma pei -

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "pour soula - ger ma pei - ne, pour soula - ger ma pei - ne, pour sou - la - ger ma pei -", "sou - la - ger ma pei - ne, pour sou - la - ger ma pei - ne, pour soula - ger ma pei -", "soula - ger ma pei - ne, pour sou - la - ger ma pei - ne, pour sou - la - ger ma pei -", and "sou - la - ger ma pei - ne, pour sou - la - ger ma pei -".



- ne, pour sou - la - ger, pour sou - la - ger ma pei - ne.  
 - ne, pour sou - la - ger ma pei - ne, pour sou - la - ger ma pei - ne.  
 - ne, pour sou - la - ger ma pei - ne.

*FIN DES CHANSONS A QUATRE*

